



**AVVERTENZA!**  
IL PRODOTTO È COSTRUITO PER OPERARE ESCLUSIVAMENTE ALL'INTERNO DI AUTOVEICOLI ALIMENTATI A 12 VOLT DC.

**WARNUNG!**  
BETRIEBEN SIE DIE ENDSTUFE NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12 VOLT.

**WARNING!**  
USE ONLY IN VEHICLES WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND.

**AVVERTENZA!**  
PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO DI MONTAGGIO, MANUTENZIONE E SMONTAGGIO, SCOLLEGARE I MORSETTI DI ALIMENTAZIONE DALLA BATTERIA.

**WARNUNG!**  
KLEMMEN SIE DIE BATTERIE VOR DEM EINBAU, DER WARTUNG ODER DEM AUSBAU AB.

**WARNING!**  
DISCONNECT THE BATTERY LEADS BEFORE INSTALLATION, MAINTENANCE OR REMOVAL.

**ATTENZIONE!**  
Usare cavi di alimentazione di sezione adeguata alla corrente che vi transita ed alla lunghezza del collegamento. La tabella qui riportata indica la sezione minima da utilizzare per operare in sicurezza. E' buona regola usare sempre cavi di sezione più grande possibile.

**ACHTUNG!**  
Benutzen Sie Stromkabel mit einer Dicke, die der momentanen Beanspruchung und der Länge des Kabels entspricht. Die Tabelle in dieser Anleitung geben die minimale Dicke für einen sicheren Gebrauch an. Sofern möglich, immer die größte vorhandene Dicke verwenden.

**ATTENTION!**  
Use power cables with a gauge that is appropriate to the current load and to the length of the cable. The table in this manual indicates the minimum gauge for safe use. Whenever possible, use the largest gauge available.

		MIN. SECTION (AWG/mm <sup>2</sup> )							
CURRENT (A)	0-20	14/2	12/4	12/4	10/6	10/6	8/9	8/9	8/9
	20-35	12/4	10/6	8/9	8/9	6/14	6/14	6/14	4/21
	35-50	10/6	8/9	8/9	6/14	6/14	4/21	4/21	4/21
	50-65	8/9	8/9	6/14	4/21	4/21	4/21	4/21	2/34
	65-85	6/14	6/14	4/21	4/21	2/34	2/34	2/34	0/54
	85-105	6/14	6/14	4/21	2/34	2/34	2/34	2/34	0/54
	105-125	4/21	4/21	4/21	2/34	2/34	0/54	0/54	0/54
125-150	2/34	2/34	2/34	2/34	0/54	0/54	0/54		
		0-1.2	1.2-2.1	2.1-3.1	3.1-4.0	4.0-4.9	4.9-5.8	5.8-6.7	6.7-8.5
		LENGTH (m.)							

**INGRESSI SEGNALE RCA (alto/basso livello)**  
Collegare agli RCA CH1-CH2-CH3-CH4 i segnali audio analogici della sorgente

**CINCH SIGNAL EINGÄNGE (high/low level)**  
Verbinden Sie die analogen Audiosignale der Quelle mit den RCAs CH1-CH2-CH3-CH4

**RCA SIGNAL INPUTS (high/low level)**  
Connect the analog audio signals of the source to the RCAs CH1-CH2-CH3-CH4

**LIVELLO INGRESSI**  
Selezionare alto o basso livello di ingresso a seconda dell'uscita utilizzata dell'autoradio

**EINGANGSPEGEL**  
Wählen Sie „HI“ LEVEL, wenn Sie ein Lautsprecher-signal anschließen wollen (schon verstärktes Signal vom Radio).  
Sie „LO“ LEVEL, wenn Sie ein unverstärktes Signal anschließen wollen (Vorverstärkerausgang (Cinch/Mini-Is) vom Radio/Prozessor).

**INPUT LEVEL**  
Select the hi or low input voltage according to the output of the used car stereo

**FUSIBILE**  
**Procedere alla sostituzione del fusibile assicurandosi che la sorgente sia spenta e la batteria scollegata.**  
Togliere il fusibile bruciato e sostituirlo con uno dello stesso tipo e di pari portata (stessa corrente massima).

**SICHERUNG**  
Vor dem Austausch der Sicherung muss das Radio abgeschaltet und die Batterie abgeklemmt w erden.  
Entfernen Sie die durchgebrannte Sicherung und ersetzen Sie diese mit dem gleichen Modell und der gleichen Belastbarkeit.

**FUSE**  
Before replacing the fuse, power off the audio source and then disconnect the battery.  
Remove the blown fuse and replace it with the same model and rating (same maximum amp)

**POSITIVO DI ALIMENTAZIONE**  
Collegare saldamente il cavo al polo Positivo della batteria utilizzando un cavo il più corto possibile e opportunamente terminato. Si consiglia l'utilizzo di un fusibile esterno il più vicino possibile alla batteria

**12V (PLUS) ANSCHLUSS**  
Verbinden Sie den Plusanschluss der Endstufe mit dem Pluspol der Fahrzeugbatterie. Verwenden Sie hierfür ein möglichst kurzes Kabel mit ausreichendem Querschnitt. Achtung! Benützen Sie unbedingt eine externe Sicherung (optional) mit ausreichender Kapazität (entsprechend dem Kabelquerschnitt) und befestigen Sie diese so nah wie möglich am Pluspol der Fahrzeugbatterie.

**POSITIVE POWER CONNECTION**  
Securely Connect the wire to the positive lead of the battery. Use the shortest possible cable with the proper terminal. We recommend using an external fuse as close as possible to the battery.

**ACCENSIONE REMOTA**  
Collegare il terminale di accensione remota (+12V) della sorgente al connettore dell'amplificatore utilizzando un cavetto opportunamente terminato.

**VERSTÄRKER REMOTE**  
Verbinden Sie den Fernschaltanschluss (+12 V) der Quelle mit einem entsprechend abgeschlossenen Kabel mit dem Verstärkeranschluss.

**REMOTE POWER CONTROL**  
Connect the remote turn-on terminal (+12V) of the source to the amplifier connector using a suitably terminated cable.

**NEGATIVO DI ALIMENTAZIONE**  
Collegare saldamente il cavo ad un punto metallico della vettura ripulito da residui, utilizzando un cavo il più corto possibile e opportunamente terminato.

**MASSE (MINUS) ANSCHLUSS**  
Verbinden Sie den Minusanschluss der Endstufe mit der Fahrzeugkarosserie. Darauf achten dass die Kontakfläche sauber, trocken und unlackiert ist Benützen Sie möglichst ein kurzes Verbindungskabel

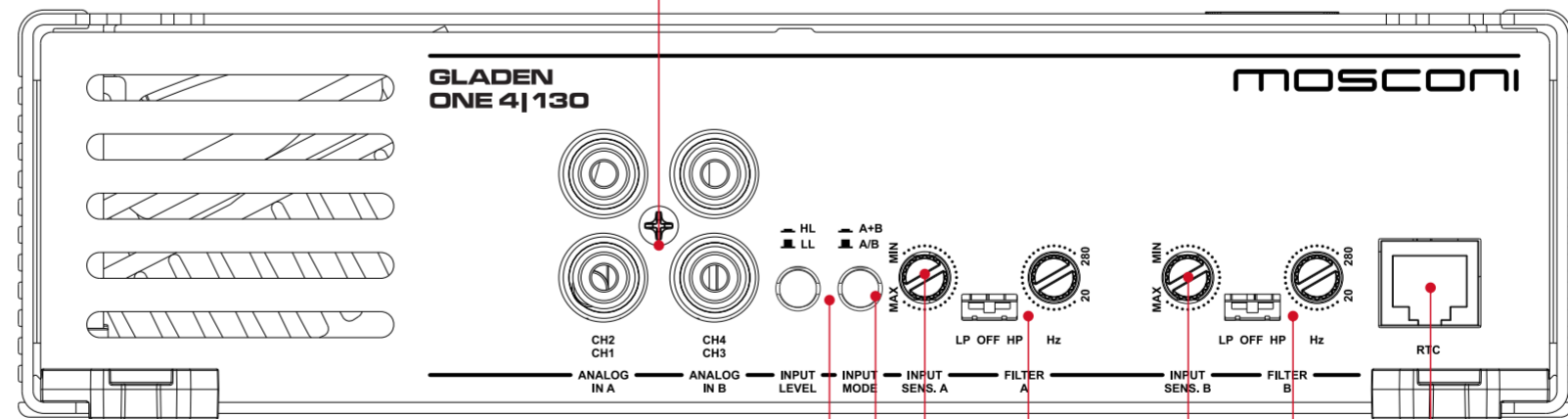
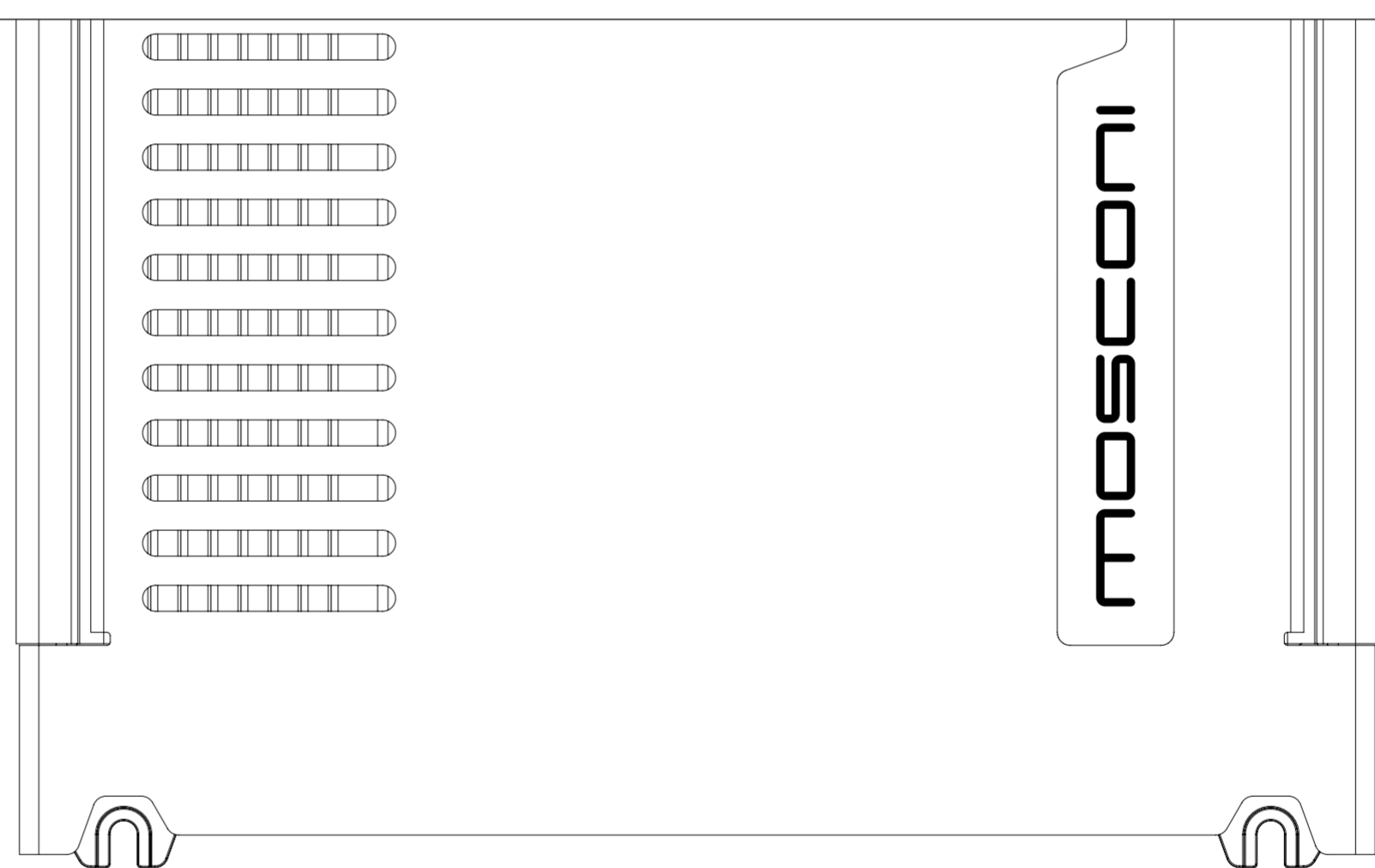
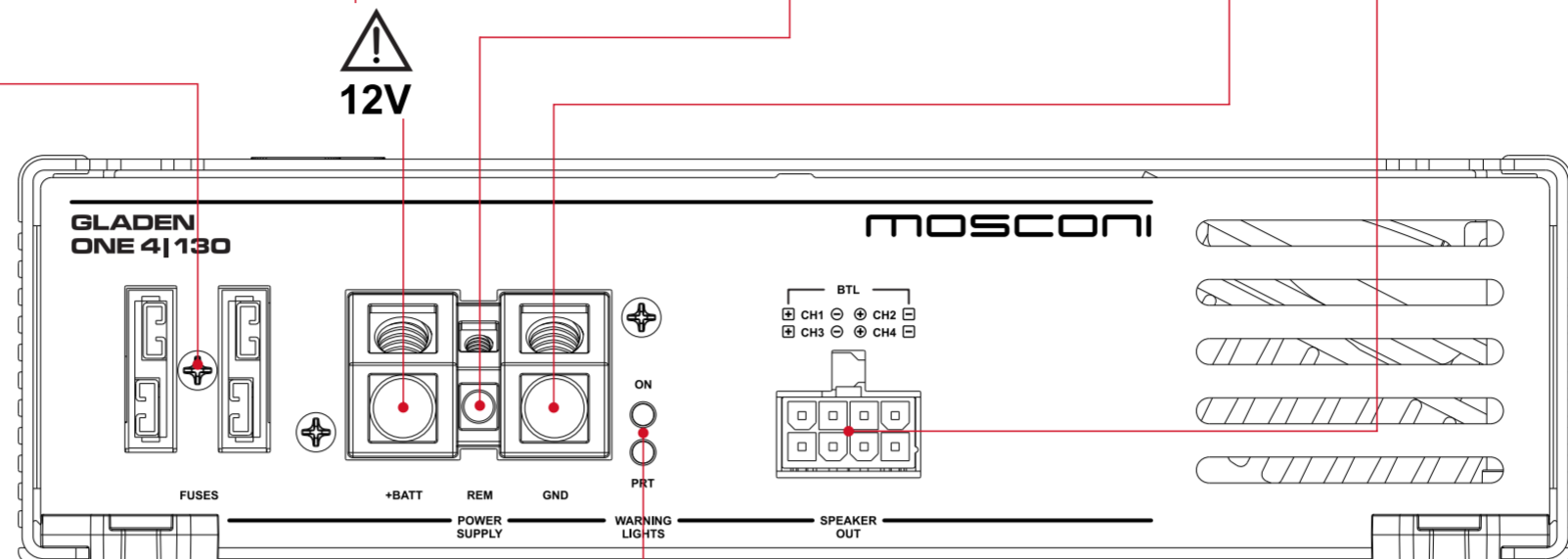
**NEGATIVE POWER CONNECTION**  
Securely connect the wire to a metallic part of the frame or chassis of the vehicle. Strip the paint and debris, and use the shortest possible cable with the proper terminal.

**USCITE AGLI ALTOPARLANTI**  
Collegare il singolo o la coppia di altoparlanti ad una o due coppie di poli (+/-)

**LAUTSPECHERANSCHLUSS**  
Schließen Schließen Sie einen oder mehrere Subwoofer an Terminal 1 +/- oder 2 +/- an (T1 und T2 sind parallel verschaltet).

**SPEAKER CONNECTION**  
Connect the single speaker or a couple of speaker to one or two couple of terminals (+/-)

**TOTAL IMPEDANCE 2 OHM MIN**



**MODALITA' INGRESSI**  
Selezionare A+B per avere gli stessi segnali dei canali CH1 e CH2 rispettivamente nei canali CH3 e CH4. Gli RCA CH3 e CH4 possono essere utilizzati come by-pass rispettivamente degli RCA CH1 e CH2

**EINGANGSMODUS**  
Auswahl A+B um Kanal 1 und 2 Signale entsprechend an Kanal 3 und 4 zu übertragen.  
Das RCA von Kanal 3 und 4 kann als Bypass des RCA von Kanal 1 und 2 verwendet werden.

**INPUT MODE**  
Select A+B to repeat CH1 and CH2 signals to the CH3 and CH4 channels respectively. The RCA of CH3 and CH4 can be used as bypass of RCA of CH1 and CH2 respectively.

**SENSIBILITÀ D'INGRESSO**  
Regolare la sensibilità d'ingresso dell'amplificatore perché si adatti al livello del segnale generato dalla sorgente. Consultare il manuale di uso della sorgente

**EINGANGSEMPFINDLICHKEIT**  
Drehen Sie am „VOLT“ Regler um den Verstärker Ihrem Radio/Prozessor bzgl. der Lautstärke anzupassen

**INPUT SENSITIVITY**  
Adjust the input sensitivity of the amplifier to adapt to the level of the audio source. Consult the manual of the audio source.

**CROSS-OVER**  
Attivare e selezionare il filtro passa alto o passa basso  
Regolare la frequenza di taglio del filtro tramite il potenziometro

**FREQUENZWEICHE**  
Wählen Sie HP für einen Hochpassfilter. Wählen Sie LP für einen Tiefpassfilter. Die Trennfrequenz wird über den gleichen Regler für Hoch- und Tiefpass eingestellt.

**X-OVER**  
Activate and select hi-pass or low-pass filter Control the cut-off frequency of the filter by using the potentiometer (knob)

**CONTROLLO REMOTO - RTC (opzionale)**  
Collegare il terminale di controllo remoto al connettore dell'amplificatore

**PEGELFERNBEDIENUNG - RTC:**  
Verbinden Sie die Leitung der Pegelfernbedienung mit dieser Buchse

**REMOTE CONTROL - RTC (optional)**  
Connect the remote control terminal to this connector

**GREEN: the amplifier is in operation**  
**Possible causes for lack of sound:**  
1) The loudspeaker system is not connected properly or is damaged  
2) The signal cables from the audio source are not properly connected or damaged  
3) The signal from the audio source is absent or inadequate  
4) The amplifier is powering up  
5) The temperature has reached the safety threshold  
6) Current overload in the loudspeaker circuit  
**Remedy:**  
1) Verify/restore the connection and/or replace the damaged loudspeakers  
2) Verify/restore the connection from the audio source  
3) Properly adjust the audio source following the manufacturer's recommendations  
4) Wait 3 seconds, the amplifier will switch to normal operation  
5) Wait for the temperature to decrease  
6) Remove the cause of the overload

**RED: the amplifier is powered on but is not functioning. Cycle the power to verify proper operation.**  
**Possible causes:**  
1) The power supply is inadequate  
2) The fuse has blown  
3) The power voltage is below 7 VDC  
4) The amplifier is malfunctioning  
**Remedy:**  
1) Verify and restore the connections and the contacts of the power circuit  
2) Replace the fuse  
3) Recharge or replace the vehicle's battery  
4) Contact an authorized reseller to initiate the procedure for Technical Assistance

**SIGNAL LIGHTS**

**VERDE: l'amplificatore è in funzione.**  
**Possibili cause in assenza di suono:**  
1. Il sistema di altoparlanti non è ben collegato o è danneggiato.  
2. I cavi di segnale provenienti dalla sorgente sono scollegati o danneggiati.  
3. Il segnale proveniente dalla sorgente è assente o inadeguato.  
4. E' in corso la sequenza di accensione.  
5. La temperatura dell'amplificatore ha raggiunto la soglia di sicurezza.  
6. Si è verificato un sovraccarico di corrente nel circuito degli altoparlanti.  
**Rimedio:**  
1. Verificare/ripristinare i collegamenti e/o sostituire gli altoparlanti danneggiati.  
2. Verificare/ripristinare i collegamenti provenienti dalla sorgente.  
3. Regolare adeguatamente la sorgente seguendo le istruzioni fornite dal costruttore.  
4. Attendere tre secondi, l'amplificatore passerà al normale funzionamento.  
5. Attendere che la temperatura diminuisca.  
6. Eliminare la causa del sovraccarico.

**ROSSO: l'amplificatore è acceso ma non in funzione.**  
**Spegnere e riaccendere l'amplificatore per verificarne il funzionamento**  
**Possibili cause:**  
1. Il circuito di alimentazione è inadeguato.  
2. Il fusibile è bruciato.  
3. La tensione presente ai morsetti d'alimentazione dell'amplificatore è inferiore a 7 VDC.  
4. L'amplificatore è guasto.  
**Rimedio:**  
1. Verificare e ripristinare i cavi e la solidità dei contatti nel circuito di alimentazione.  
2. Sostituire il fusibile.  
3. Ricaricare o sostituire la batteria.  
4. Rivolgersi al punto vendita per attivare la procedura di Assistenza Tecnica

**GRÜN: der Verstärker ist in Betrieb**  
**Mögliche Gründe wenn kein Ton hörbar ist:**  
1) Das Lautsprechersystem ist nicht vorschriftsmäßig verbunden oder ist beschädigt  
2) Die Signalkabel des Radios sind nicht sachgemäß verbunden oder beschädigt  
3) Das Signal des Radios ist nicht vorhanden oder unzureichend  
4) Der Verstärker startet gerade  
5) Die Temperatur hat den Sicherheits-Grenzbereich erreicht  
6) Momentane Überlastung der Lautsprechereinheit  
**Abhilfe:**  
1) Überprüfen/erneuern Sie die Verkabelung und/oder ersetzen sie beschädigte Lautsprecher  
2) Überprüfen/erneuern Sie die Verkabelung des Radios  
3) Passen sie das Radio sachgemäß mit Hilfe der Herstellerempfehlung an  
4) Warten Sie 3 Sekunden, der Verstärker wird wieder in den normalen Betrieb übergehen  
5) Warten Sie, bis die Temperatur sinkt  
6) Beheben Sie den Grund der Überlastung

**ROT: der Verstärker ist eingeschaltet, funktioniert aber nicht.**  
**Mögliche Gründe:**  
1) Die Stromversorgung ist unzureichend  
2) Die Sicherung ist durchgebrannt  
3) Die Stromversorgung ist unter 7 Volt  
4) Der Verstärker ist defekt.  
**Abhilfe:**  
1) Überprüfen/erneuern Sie die Verkabelung und die Kontakte des Stromkreislafs  
2) Tauschen Sie die Sicherung aus  
3) Laden Sie die Batterie auf oder ersetzen Sie die Fahrzeugbatterie  
4) Kontaktieren Sie einen autorisierten Vertriebspartner, um die technische Betreuung einzuleiten